

Thứ Năm, 1-5-2025. Năm C
Thursday, May-1-2025. Year C
Tuần 2 Phục Sinh
Lễ Kính Thánh Giuse Thợ

Cv 5, 27-33

Acts 5:27-33

Về những sự kiện đó, chúng tôi xin làm chứng, cùng với Thánh Thần (Cv 5,32)

Nothing could stop the apostles from preaching the gospel—not even threats of imprisonment or scourging or death. Whatever it cost them, they would keep on filling Jerusalem—and eventually the entire world—with the good news.

What motivated these men to defy the religious leaders and continue testifying to Christ? Peter tells the high priest, “We are witnesses of these things, as is the Holy Spirit” (Acts 5:32, emphasis added). They had been with Jesus from the beginning; they had heard his teachings and seen his many miracles. And most miraculous of all, they had encountered him as the risen Lord. Jesus had conquered sin and death, and they couldn’t keep this astounding news to themselves!

But beyond their own actions, there was something else going on. The Holy Spirit was at work in a powerful way and he couldn’t be stopped, either! Just look at what had happened before the apostles were arrested. They had performed so “many signs and wonders” that people began carrying the sick out into the streets for them to heal (Acts 5:12, 15). Plus, after the Sanhedrin threw the apostles in prison, an “angel of the Lord opened the doors” and let them out (5:19).

Like the disciples, we, too, are witnesses to Jesus, and we, too, are called to proclaim the good news to the people we encounter each day. But we can easily forget that it’s not all up

Không gì có thể ngăn cản các tông đồ rao giảng Tin mừng - kể cả những lời đe dọa về việc bị giam cầm, đánh đòn hay tử hình. Bất kể phải trả giá thế nào, họ vẫn sẽ tiếp tục lấp đầy Giêrusalem - và cuối cùng là toàn thế giới - bằng tin mừng.

Điều gì đã thúc đẩy những người này thách thức các nhà lãnh đạo tôn giáo và tiếp tục làm chứng về Chúa Kitô? Phêrô nói với thầy thượng tế, “Chúng tôi là nhân chứng về những điều này, cùng với Chúa Thánh Thần” (Cv 5,32, nhấn mạnh thêm). Họ đã ở cùng Chúa Giêsu ngay từ đầu; họ đã nghe lời dạy của Người và chứng kiến nhiều phép lạ của Người. Và điều kỳ diệu nhất trong tất cả, họ đã gặp Người với tư cách là Chúa phục sinh. Chúa Giêsu đã chiến thắng tội lỗi và sự chết, và họ không thể giữ tin tức đáng kinh ngạc này cho riêng mình!

Nhưng ngoài hành động của chính họ, còn có điều gì đó khác đang diễn ra. Chúa Thánh Thần đang hoạt động theo cách mạnh mẽ và Người cũng không thể bị ngăn cản! Hãy xem những gì đã xảy ra trước khi các tông đồ bị bắt. Họ đã thực hiện rất nhiều “dấu lạ và phép lạ” đến nỗi mọi người bắt đầu khiêng người bệnh ra đường để họ chữa lành (Cv 5,12.15). Thêm vào đó, sau khi Thượng Hội Đồng tống các tông đồ vào tù, một “thiên sứ của Chúa đã mở cửa” và thả họ ra (5,19).

Giống như các môn đệ, chúng ta cũng là những nhân chứng của Chúa Giêsu, và chúng ta cũng được kêu gọi để công bố tin mừng cho những người chúng ta gặp mỗi ngày. Nhưng chúng ta dễ quên rằng không phải tất cả đều phụ thuộc

to us. We need the Spirit, not only to help us become effective witnesses, but to work in mighty ways that will convince people that Jesus is who he says he is.

So turn to the Holy Spirit and ask him to witness with you! He will provide opportunities to share your faith. He will give you the courage and the right words to say. He will come in power when you pray with someone. He is always at work—and he can't be stopped!

“Holy Spirit, empower me to be your witness today!”

vào chúng ta. Chúng ta cần Chúa Thánh Thần, không chỉ để giúp chúng ta trở thành những nhân chứng hiệu quả, mà còn để làm việc theo những cách mạnh mẽ sẽ thuyết phục mọi người rằng Chúa Giêsu là Đấng mà Người nói Người là.

Vì vậy, hãy hướng về Chúa Thánh Thần và cầu xin Người làm chứng cùng bạn! Người sẽ tạo cơ hội để chia sẻ đức tin của bạn. Người sẽ ban cho bạn lòng can đảm và những lời đúng đắn để nói. Người sẽ đến trong quyền năng khi bạn cầu nguyện với ai đó. Người luôn làm việc - và không ai có thể ngăn cản Người!

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy trao quyền cho con để làm chứng cho Chúa ngày hôm nay!

Ga 3, 31-36

John 3:31-36

Thiên Chúa ban Thần Khí cho Người vô ngần vô hạn (Ga 3,34)

In many movies or plays, there are two main characters whom everyone remembers: a hero and a villain, perhaps, or two star-crossed lovers. But often enough there is a third character who stays in the background. This character is just as important as the “lead” characters, but he or she gets overlooked until the very end of the story. Unfortunately, this is the way many people think about the Holy Spirit—as a background character compared to God the Father and Jesus his Son.

But the reality is that the Holy Spirit has been an ever-present and equal source of power and grace since before the beginning of time. And as today's Gospel tells us, God “does not ration” the Spirit (John 3:34). He has been extremely generous in pouring out his Spirit throughout history!

Consider this: the Holy Spirit was there when God created the world, “sweeping over the

Trong nhiều bộ phim hay vở kịch, có hai nhân vật chính mà mọi người đều nhớ đến: có lẽ là một anh hùng và một nhân vật phản diện, hoặc có lẽ là hai cặp tình nhân bất hạnh. Nhưng thường thì có một nhân vật thứ ba ở phía sau. Nhân vật này cũng quan trọng như các nhân vật “chính”, nhưng anh ta hoặc cô ta lại bị bỏ qua cho đến cuối câu chuyện. Thật không may, đây là cách nhiều người nghĩ về Chúa Thánh Thần - như một nhân vật nền tảng được so sánh với Chúa Cha và Chúa Giêsu Con Ngài.

Nhưng thực tế là Chúa Thánh Thần đã là nguồn sức mạnh và ân sủng luôn hiện diện và bình đẳng kể từ trước khi bắt đầu thời gian. Và như Tin Mừng hôm nay nói với chúng ta, Thiên Chúa “không hạn chế” Chúa Thánh Thần (Ga 3,34). Ngài đã vô cùng quảng đại trong việc tuôn đổ Thánh Linh của mình trong suốt lịch sử!

Hãy xem xét điều này: Chúa Thánh Thần đã có mặt khi Thiên Chúa tạo dựng thế giới, “bay

waters” (Genesis 1:2). He was the “breath of life” whom God breathed into Adam and Eve (2:7). He guided the Israelites on their desert journey (Exodus 40:36-38), anointed King David (1 Samuel 16:13), and inspired all the prophets. He overshadowed Mary so that she could conceive Jesus (Luke 1:35). He was the power behind all of Jesus’ miracles and preaching (Matthew 12:28). And of course, it was the Spirit who transformed the first disciples and sent them out to share the gospel and build a Church that is now present in every culture and nation in the world (Acts 1:8).

This is the Spirit you received when you were baptized. And just as he has done in every age, God has not rationed the gift of his Spirit in you. He is with you to pour out endless grace in your heart: courage, wisdom, insight, healing, mercy, and all the other gifts and virtues that can make you an agent of change in this world.

What a great mystery—and what a great gift! The Holy Spirit is with you, generously breathing new life into you. There is no limit to his ability to transform your heart. And there is no limit to his power to help you share his love.

“Lord, send forth your Spirit and renew the face of the earth—through me!”

lượn trên mặt nước” (St 1,2). Ngài là “sinh khí” mà Thiên Chúa đã hà vào Adam và Eva (2,7). Ngài đã hướng dẫn dân Israel trong cuộc hành trình sa mạc của họ (Xh 40,36-38), xức dầu cho Vua Đavít (1Sm 16,13), và truyền cảm hứng cho tất cả các nhà tiên tri. Ngài đã che phủ Đức Maria để bà thụ thai Chúa Giêsu (Lc 1,35). Ngài là Đấng có quyền lực đằng sau tất cả các phép lạ và lời rao giảng của Chúa Giêsu (Mt 12,28). Và tất nhiên, chính Chúa Thánh Thần đã biến đổi các môn đệ đầu tiên và sai họ đi chia sẻ Tin mừng và xây dựng một Giáo hội hiện đang hiện diện ở mọi nền văn hóa và quốc gia trên thế giới (Cv 1,8).

Đây là Thánh Thần mà bạn đã nhận được khi chịu phép rửa. Và cũng như Ngài đã làm trong mọi thời đại, Thiên Chúa đã không hạn chế ân huệ Thánh Linh của Ngài trong bạn. Ngài ở cùng bạn để tuôn đổ ân sủng vô tận vào tâm hồn bạn: lòng can đảm, khôn ngoan, sáng suốt, chữa lành, lòng thương xót, cùng tất cả những ân sủng và nhân đức khác có thể khiến bạn trở thành tác nhân thay đổi trong thế giới này.

Thật là một điều bí ẩn vĩ đại - và thật là một ân sủng tuyệt vời! Chúa Thánh Thần ở cùng bạn, thổi hơi thở cuộc sống mới vào bạn một cách quảng đại. Không có giới hạn nào về khả năng biến đổi trái tim của Ngài. Và không có giới hạn nào về khả năng giúp bạn chia sẻ tình yêu của ân sủng.

Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần của Chúa đến và canh tân bộ mặt trái đất – qua con!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.